

## DOCUMENTO DE INFORMACIÓN Y CONSENTIMIENTO

### **¿Quién está al mando del proyecto?**

Soy yo, Alexis Graindorge. Estudio lingüística en grado de maestría en la Universidad de Montreal (*Université de Montréal*). Mi trabajo está dirigido por Mireille Tremblay, directora del Departamento de lingüística, y Enrique Pato, profesor titular en el Departamento de literaturas y de lenguas del mundo.

### **Háblame del proyecto**

Mi proyecto tiene como ámbito la exploración de la norma del español de Venezuela, de cómo se identifica, y de cómo se percibe por parte de las locutoras y locutores. Con este fin, necesito la ayuda de muchos venezolanos y venezolanas procedentes de todo el país.

### **Si participo, ¿qué me tocará hacer?**

Mi estudio adopta la forma de un cuestionario en línea, las preguntas tratan de tu percepción del español que se usa entre venezolanas y venezolanos a diario. Estimo que no te debería demorar contestarlo más de 15 o 20 minutos. A lo largo del cuestionario tendrás que escuchar unos archivos audio.

### **¿Hay algún riesgo en participar, o alguna ventaja?**

Tu participación no conlleva ningún riesgo aparte de los que se asocian a un uso normal de una computadora (como por ejemplo fatiga visual). ¡Asegúrate de sentarte confortablemente y tener buena luz!

No hay ninguna pregunta que trate de un tema delicado, pero si sientes la necesidad, no dudes en escribirme: [alexis.graindorge@umontreal.ca](mailto:alexis.graindorge@umontreal.ca). Si te incomoda cualquier pregunta, sin importar la razón, la puedes dejar vacía y seguir con la siguiente.

No se ofrece compensación económica por participar en la encuesta, y tampoco obtendrás beneficio personal. Sin embargo, tu participación ayudará a documentar y entender mejor tu variedad de español, cómo se usa y cómo se percibe.

### **¿Cómo se usarán mis respuestas?**

Voy a analizar tus respuestas para identificar lo que le hace especial al español venezolano según los hablantes (¡como tú!). Los resultados se integrarán a mi tesina de maestría, se podrán divulgar en artículos de investigación, y les podrán servir en el futuro a otros equipos de investigación que se interesen en el español de Venezuela.

Después de graduarme, mantendré en línea los resultados del proyecto por una duración mínima de 3 años, en las siguientes páginas de mi sitio web: <https://alexisgraindorge.wordpress.com/maitrise/resultados/> (en español) y <https://alexisgraindorge.wordpress.com/maitrise/resultats/> (en francés).

### **¿Se protegerán mis datos personales?**

¡Sí! Para empezar, no te pediré ninguna información personal precisa que permita identificarte directamente. Para decirlo de otra manera, el cuestionario es anónimo.

La primera parte del cuestionario me permite entender mejor quién está contestando. Esta parte es la más personal de la encuesta, y no se publicará de manera individual. Me permitirá comparar, por ejemplo, cómo se

percibe una palabra determinada en los varios estados venezolanos; luego, podré presentar unos análisis estadísticos sobre las personas que participaron en el proyecto.

Finalmente, los datos se conservarán en un disco duro encriptado y protegido con contraseña, que se guardará en la Universidad de Montreal, bajo llave; también guardaremos una copia en el servicio de almacenamiento seguro en la nube de la Universidad. Solo podremos acceder a los datos yo y los dos profesores que supervisan mi proyecto. En el futuro, si otro equipo de investigación desea usar los datos, tendrá que presentar una solicitud a un Comité de ética de investigación, el cual determinará el rigor de su proyecto, tal y como se hizo para el presente proyecto.

### **¿Tengo que contestar cada pregunta?**

No. En cada etapa puedes decidir dejar cualquier pregunta en blanco o vacía. También puedes dejar de contestar en todo momento. Si recibo un cuestionario sin completar, entiendo que dejaste de participar, y no guardaré ninguna de las respuestas que has mandado.

### **¿Con quién puedo comunicarme si tengo preguntas?**

Sin importar la pregunta que tengas, me puedes escribir: [alexis.graindorge@umontreal.ca](mailto:alexis.graindorge@umontreal.ca). Si vives en Canadá, también puedes llamarme de lunes a viernes, durante el día: (+1) 438-530-5717. Si usas la app gratis WhatsApp, te puedes comunicar conmigo al mismo número, desde cualquier país.

Este proyecto fue avalado por el Comité de ética de investigación en artes y humanidades (*Comité d'éthique de la recherche en arts et humanités*, CERAH) de la Universidad de Montreal. Si tienes preocupaciones acerca de tus derechos o responsabilidades, puedes comunicarte con el Comité por correo electrónico: [cerah@umontreal.ca](mailto:cerah@umontreal.ca), o puedes visitar el sitio web <http://recherche.umontreal.ca/participants> (en francés).

Si quieres comunicar una queja o denuncia acerca de tu participación en el proyecto, puedes escribir al ombudsman, un mediador independiente de la Universidad de Montreal: [ombudsman@umontreal.ca](mailto:ombudsman@umontreal.ca). Si vives en Canadá, también le puedes llamar: (+1) 514-343-2100 (el ombudsman sí acepta las llamadas por cobrar).

### **¿Cómo puedo dar mi acuerdo para participar?**

Al principio del formulario hay dos casillas de verificación: “He leído y entendido el Documento de Información y Consentimiento, y consiento en participar según las modalidades indicadas en él” y “He nacido en Venezuela, y tengo 18 años o más”. Basta con aceptar ambas casillas. El hecho de que respondas el resto del formulario se entenderá como una muestra de tu consentimiento.

Este documento se proporciona al empezar y al terminar la encuesta. También estará disponible en la página de mi sitio web <http://alexisgraindorge.wordpress.com/maitrise/consentimiento> donde lo mantendré en línea un mínimo de 3 años después de cerrar la encuesta.

Puedes tomar tu tiempo antes de decidir si quieres participar. Puedes mandarme todas tus preguntas, y tienes derecho a solicitar respuestas claras y satisfactorias. Al participar, no renuncias a cualquiera de tus derechos, y no nos liberas a mí o a mis profesores de nuestras responsabilidades.

Sin importar tu decisión de participar o no, contestaré todas tus preguntas con lo mejor de mis habilidades. Mis profesores y yo estamos comprometidos en respetar las informaciones contenidas en este documento.